

INSIDE THIS ISSUE • Chat with the Chair • ShowerSmart - reduce your energy and water bills! • Young people and housing • Are you green fingered? WIN £100 • Signing up for learning • and much more...

Talking the talk

Four residents from Gateway attended the Tenant Services Authority's National Conversation event at the Emirates Stadium on 26 February. We travelled jointly with residents from Eastend Homes, sharing the cost of transport and experiences of different landlords in Tower Hamlets.

টকের সাথে কথা বলা

গত ২৬শে ফেব্রুয়ারীতে গেটওয়ের চারজন বাসিন্দা এমিরেটস স্টেডিয়ামে অনুষ্ঠিত টেন্যান্ট সার্ভিস অথরিটির ন্যাশনাল কনভারসেশন ইভেন্টে যোগ দিয়েছিলেন। আমরা ইস্টএন্ড হোম থেকে একত্রে যাত্রা করেছিলাম এবং টাওয়ার হ্যামলেটসের অন্যান্য ল্যান্ডলর্ডদের সাথে যাতায়াত খরচের ভাগ দিয়েছি এবং আমরা যৌথভাবে অভিজ্ঞতা অর্জন করেছি।



Leaflets ready

Gateway's series of service standard leaflets have now been re-published with the Gateway colours and logos.

Pop in to the office to pick one up or call us on 020 8709 4300 or 0800 052 9922 to request a copy of:

- | | |
|--|---|
| 1 What you can expect
– Gateway's service standards | 9 Repairs and maintenance |
| 2 Customer care standards | 10 Gas-safety checks |
| 3 Lettings – to be published
July 2009 | 11 How to make a complaint |
| 4 Paying your rent | 12 Aids and adaptations |
| 5 Major work to your home | 13 Estate parking |
| 6 Domestic violence | 14 How to claim compensation |
| 7 Harassment | 15 Being a good neighbour |
| 8 Antisocial behaviour | 16 Estate cleaning charter |
| | 17 Rent arrears – problems with
paying your rent |

লিফলেট প্রস্তুত। গেটওয়ের ধারাবাহিক সার্ভিস স্ট্যান্ডার্ড লিফলেটগুলো গেটওয়ের রং-এ নতুন লোগোসহ আবার প্রকাশ করা হয়েছে। এই লিফলেটের কপি জন্য আমাদের অফিসে আসুন অথবা ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ বা ০৮০০ ০৫২ ৯৯২২ নম্বরে ফোন করুন।

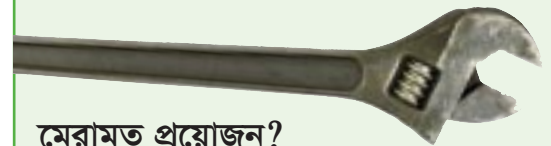
- | | |
|--|--|
| ১ আপনারা কি আশা করতে পারেন
– গেটওয়ের সার্ভিস স্ট্যান্ডার্ড | ৯ মেরামত ও রক্ষণাবেক্ষণ |
| ২ কাস্টমার কেয়ার স্ট্যান্ডার্ডস | ১০ গ্যাস নিরাপত্তা পরীক্ষা করা |
| ৩ লেটিংস - ২০০৯-এর জুলাই
মাসে প্রকাশিত হবে | ১১ কিভাবে অভিযোগ করবেন |
| ৪ আপনার ভাড়া পরিশোধ করা | ১২ এইডস এন্ড এ্যাডাপটেশন |
| ৫ আপনার বাড়ির গুরুত্বপূর্ণ কাজ | ১৩ এস্টেট পার্কিং |
| ৬ পারিবারিক কলহ | ১৪ কিভাবে ক্ষতিপূরণ দাবি করবেন |
| ৭ হয়রানি | ১৫ ভালো প্রতিবেশী হওয়া |
| ৮ অসামাজিক আচরণ | ১৬ এস্টেট ক্লিনিং চার্টার |
| | ১৭ বকেয়া ভাড়া (রেন্ট এরিয়ার) - আপনার
ভাড়া পরিশোধে যদি কোন সমস্যা থাকে |

Got a repair? Tell us your postcode

When you call us to report a repair, please have your postcode ready to tell us.

This is because we have just started using a new IT system called contact manager. We can find your details more quickly and easily by entering in your postcode and your name, which means a quicker and more straight-forward phonecall for you.

Report your repair on Freephone 0800 052 9922 or 020 8709 4300.



মেরামত প্রয়োজন?

আমাদেরকে আপনার পোস্টকোড বলুন

আপনি যখন কোন মেরামতের জন্য আমাদেরকে ফোন করবেন তখন দয়াকরে আপনার পোস্টকোড প্রস্তুত রাখবেন।

কারণ আমরা কন্ট্যাক্ট ম্যানেজার নামের নতুন একটি আইটি সিস্টেম ব্যবহার করতে শুরু করেছি। এই সিস্টেমে আপনার নাম ও পোস্টকোড ব্যবহার করে অতি সহজেই আমরা আপনার বিস্তারিত দেখতে পারি। এর ফলে আপনি আমাদের কাছে আরো দ্রুত ও সরাসরি ফোন করতে পারবেন।

আপনার বাড়িতে কোন মেরামতের দরকার হলে ফ্রিফোন ০৮০০ ০৫২ ৯৯২২ নম্বরে অথবা ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে ফোন করুন।



Chat with the Chair

I'm the Chair of the Residents' Forum. We meet every two months to discuss issues relevant to us residents.

In the past year, we have:

- contributed to Gateway's policies, the Resident Involvement statement, the new handbook and service standard leaflets;
- helped to recruit new staff and monitored Morrison's performance;
- monitored the residents' survey action plan;
- helped to set up the new Residents' Panel;
- allocated community chest and environmental improvement grants;
- worked on the Residents' Conference;
- monitored the mystery shopping; and
- supported the new Bromley-By-Bow residents' group.

My hope is that the Forum will go from strength to strength and that the coming year will see positive improvements for you, our residents.

Brian Lafferty – Chair of Residents' Forum

To find out how to join the Forum, please contact Mo Ali on 020 8709 4381 or mo.ali@gatewayhousing.org.uk

সভাপতির সাথে কথা বলুন

আমি রেসিডেন্টস' ফোরামের সভাপতি। আমরা বাসিন্দাদের স্বার্থ সংশ্লিষ্ট বিষয়সমূহ নিয়ে আলোচনা করার জন্য দু মাস পরপর বৈঠকে বসি।

গত বছর আমরা যা করেছি:

- গেটওয়ের পলিসি, রেসিডেন্ট ইনভলভমেন্ট স্টেটমেন্ট, নতুন হ্যান্ডবুক ও সার্ভিস স্ট্যান্ডার্ড লিফলেট তৈরিতে অবদান রেখেছি;
- নতুন কর্মচারি নিয়োগ ও মরিসনের কর্মকান্ড তদারকিতে সাহায্য করেছি;
- রেসিডেন্টস' সার্ভে এ্যাকশন প্যানেলের তদারকিতে সহায়তা করেছি;
- নতুন রেসিডেন্টস' প্যানেল গঠনে সহায়তা করেছি;
- কমিউনিটি চেস্ট ও এনভায়রনমেন্ট ইমপ্রুভমেন্ট গ্রান্ট বরাদ্দ করেছি;
- রেসিডেন্টস' কনফারেন্সের জন্য কাজ করেছি;
- মিস্টের শপিং তদারকি করেছি; এবং
- নতুন ব্রমলি-বাই-বো রেসিডেন্টস' গ্রুপকে সহায়তা করেছি।

আমি আশা করছি যে দিনের পর দিন এই ফোরাম আরো শক্তিশালি হবে এবং আগামী বছলগুলোতে আমাদের বাসিন্দাদের জন্য আরো উন্নয়ন বয়ে আনবে।

ব্রায়ান লাফার্টি - রেসিডেন্টস' ফোরামের সভাপতি

এই ফোরামের সাথে আপনি কিভাবে জড়িত হতে পারেন তা জানার জন্য মো আলির সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩৮১ নম্বরে অথবা mo.ali@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে যোগাযোগ করুন।

Leaseholder Lines Leaseholders' AGM

An apology - In the last issue of Open Door, we advertised the wrong date for the Leaseholders' Forum AGM. The correct date is **Wednesday 13 May at 7pm at Gateway offices.** Please amend your diaries.

লীজহোল্ডার লাইনস লীজহোল্ডারস' এজিএম

ক্ষমা প্রার্থনা - ওপেন ডোরের গত সংখ্যায় লীজহোল্ডারস' ফোরামের বার্ষিক সাধারণ সভার ভুল তারিখ ঘোষণা করা হয়েছিল। সঠিক তারিখ হচ্ছে **১৩ই মে বুধবার সন্ধ্যা ৭টায় গেটওয়ের অফিসে।** দয়াকরে আপনার ডাইরি সংসোধন করুন।

Be ShowerSmart - reduce your energy and water bills!

Gateway has teamed up with eaga, to offer you a free water saving device.



The Showersmart reduces both your water (if you have a water meter) and your energy bills by up to £20 each per year because it uses less water.

You will receive a letter from eaga giving you an application code. Or visit www.eaga.com/freeproducts to apply and for more information.

শাওয়ারস্মার্ট হুউন

- আপনার এনার্জি ও ওয়াটার বিল কমান!

গেটওয়ে বিনামূল্যে আপনাদেরকে একটি পানি সঞ্চয়ী যন্ত্র দেয়ার জন্য ইগার (eaga) সাথে যুক্ত হয়েছে।

শাওয়ারস্মার্ট প্রতি বছর ২০ পাউন্ড পর্যন্ত আপনার পানি ও এনার্জি বিল কমাতে। কারণ এটি কম পানি খরচ করে।

ইগা (eaga) আপনাকে এ্যাপ্লিকেশন কোড দেয়ার জন্য শিখ্রই একটি চিঠি পাঠাবে। অন্যথায় বিস্তারিত জানার জন্য কিংবা আবেদন করার জন্য ইগার ওয়েবসাইট www.eaga.com/freeproducts ভ্রমণ করুন।

Young people and housing

The Residents' Forum wanted to find out what our younger residents think about their housing.

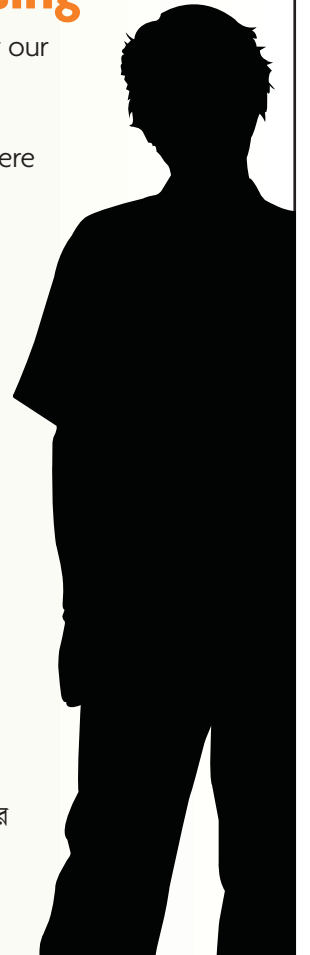
They are generally happy with where they live and their home's condition. About 50% said there aren't enough rooms in their home, so it is not surprising that most want us to build more family homes.

A high percentage said there are not enough organised activities for young people in their area but said that would consider getting involved with Gateway if their contribution is valued and meetings are held locally.

অল্পবয়সী বাসিন্দারা ও তাদের হাউজিং

আমাদের অল্পবয়সী বাসিন্দারা তাদের হাউজিং সম্পর্কে কি ভাবছেন রেসিডেন্টস' ফোরাম তাদের কাছে তা জানতে চেয়েছিল। তারা যে যেখানে বসোবাস করছেন এবং তাদের বাড়ির অবস্থা নিয়ে তারা মোটামুটি সন্তুষ্ট। ৫০% বলেছেন যে তাদের বাড়িতে যথেষ্ট সংখ্যক রুম নেই। অতএব অধিকাংশই চান আমরা আরো বেশি সংখ্যক পারিবারিক বাড়ি নির্মাণ করি। এটা অস্বাভাবিক কিছুই নয়।

একটি বড় অংশ বলেছেন যে তাদের এলাকায় অল্প বয়সীদের জন্য যথেষ্ট পরিমাণে সুযোগ সুবিধা নেই। তবে তাদের অবদান মূল্যায়িত হলে এবং স্থানীয়ভাবে বৈঠক অনুষ্ঠিত হলে তারা গেটওয়ের সাথে জড়িত হবেন।



Are you green fingered?

This year Gateway is having a gardening competition!

Open to all Gateway residents! So if you have a garden, outdoor space, or even a window box, you can enter.

The Residents' Forum will choose a winning garden every three months. **You could win gift vouchers worth £100.** Simply send us a photo of your garden or window box - but we may have to come and take a photo as well.

The overall winner of 'Gateway garden of the year 2009' will be chosen at our Residents' Conference.

Send your entry to Shazna Khatun at Gateway, 409-413 Mile End Road, London E3 4PB or Shazna.khatun@gatewayhousing.org.uk.



আপনার কি বাগান আছে? জিতে নিন ১০০ পাউন্ড!

গেটওয়ে এবার গার্ডেনিং প্রতিযোগিতার আয়োজন করতে যাচ্ছে!

গেটওয়ের সকল বাসিন্দা এতে অংশ নিতে পারবেন। তাই আপনার যদি বাগান থাকে, ঘরের বাইরে কোন খোলা জায়গা থাকে কিংবা উইনডো বক্স থাকে তাহলে আপনি অংশ নিতে পারেন।

তিন মাস পরপর রেসিডেন্টস' ফোরাম একটি বিজয়ী বাগান বাছাই করবে। আপনি ১০০ পাউন্ডের গিফট ভাউচার জিতে পারেন। শুধুমাত্র আমাদেরকে আপনার বাগান বা উইনডো বক্সের ছবি পাঠিয়ে দিন। তবে ছবি তোলার জন্য আমরাও আসতে পারি।

আমাদের রেসিডেন্টস' সম্মেলনে '২০০৯ সালের গেটওয়ের গার্ডেন' বিজয়ীকে বাছাই করা হবে।

তালিকাভুক্ত হওয়ার জন্য শাজনা খাতুনের কাছে ৪০৯-৪১৩ মাইল এন্ড রোড, লন্ডন ই৩ ৪পিবি ঠিকানায় অথবা Shazna.khatun@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে আপনার বাগানের ছবিসহ বিস্তারিত পাঠিয়ে দিন।

Paul's happy with our service – are you?



We recently received a lovely letter from Paul Stanford of Poplar. We recently fitted a new boiler for Paul and he just wanted to let us know how happy he was.

'Thanks very much. I'm extremely happy with the newer model. The man who came to install it was very pleasant, friendly and very hard working.'

So thanks Paul, we hope to keep up the good work!

If you have any comments about our service, please let us know by writing to us at Gateway, 409-413 Mile End Road, London E3 4PB.

পল আপনি আমাদের সার্ভিসে খুশি - তাই না?

পপলার পল স্টানফোর্ডের কাছ থেকে সম্প্রতি আমরা একটি চমৎকার চিঠি পেয়েছি। কয়েকদিন আগে পলের জন্য আমরা একটি নতুন বয়লার স্থাপন করেছি এবং তিনি তার সন্তুষ্টি জানিয়ে আমাদের কাছে এই চিঠিটি লিখে ছিলেন।

'অনেক অনেক ধন্যবাদ। নতুন মডেলের জন্য আমি অত্যন্ত খুশি। যে লোকটি এটি (বয়লার) স্থাপন করতে এসেছিলেন তিনি অত্যন্ত মজার, বন্ধুত্বপূর্ণ এবং কঠোর পরিশ্রমী মানুষ ছিলেন।'

ধন্যবাদ পল। আমরা এই ভালো কাজ ধরে রাখার চেষ্টা করব।

আমাদের সার্ভিস নিয়ে আপনার কোন মতামত থাকলে দয়া করে তা লিখে আমাদের ৪০৯-৪১৩ মাইল এন্ড রোড, লন্ডন ই৩ ৪পিবি ঠিকানায় পাঠিয়ে দিন।

Community Chest grants available

Are you organising activities for your block, neighbourhood or local community?

Small grants are now available to residents' groups for community activities.

For an application form, please contact Shazna Khatun on 020 8709 4360 or Shazna.khatun@gatewayhousing.org.uk

Closing date: Friday 1 May 2009.

কমিউনিটি চেস্ট গ্রান্ট পাওয়া যাচ্ছে

আপনার ব্লক, কাছাকাছি এলাকা কিংবা লোকাল কমিউনিটির জন্য আপনি কি কোন কর্মকাণ্ডের আয়োজন করছেন?

রেসিডেন্টস' গ্রুপের কমিউনিটি কর্মকাণ্ডের জন্য অল্প পরিমাণে গ্রান্ট পাওয়া যাচ্ছে।

আবেদন পত্রের জন্য শাজনা খাতুনের সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩৬০ নম্বরে বা Shazna.khatun@gatewayhousing.org.uk ইমেইলে যোগাযোগ করুন।

আবেদনের শেষ তারিখ: শুক্রবার ১লা মে ২০০৯।

SENIOR SECTION | বড়দের বিভাগ

Signing up for learning

Baroness Uddin, Gateway's patron, presents certificates for the 'Signatures' project at Mosque Tower.



The ladies of Mosque Tower spent eight weeks developing their own signatures and printing their names, assisted by Deesha project volunteers from Toynbee Hall. Women from age 20 to 85 shared their time and experience to create this valuable and enjoyable literacy class.

Baroness Uddin said she was delighted to celebrate this unique project. "These ladies are a role model for learning – it is never too late".

নাম ও স্বাক্ষর শেখা

মক্ষ টাওয়ারের 'স্বাক্ষর (সিগনেচার)' প্রজেক্টের জন্য বারোনেস উদ্দিন, গেটওয়ের পৃষ্ঠপোষক, সনদ প্রদান করেন।

মক্ষ টাওয়ারের মহিলারা ৮ সপ্তাহ ধরে কিভাবে নাম লিখতে হয় ও স্বাক্ষর দিতে হয় তা শিখেছেন। টয়নবী হলের দিশা প্রজেক্টের ভলান্টিয়াররা তাদেরকে সাহায্য করেছেন। ২০ থেকে ৮৫ বছরের মহিলারা এই মজার ও মূল্যবান শিক্ষা গ্রহণ করেন।

বারোনেস উদ্দিন বলেছেন যে, এই ব্যতিক্রমধর্মী প্রজেক্ট দেখে তিনি আনন্দিত হয়েছেন। "শেখার জন্য এই মহিলারা রোল মডেল - এখানে দেরি বলে কোন কথা নেই"।

Your Housing Officer

Below is a list of housing officers and the areas they are responsible for.



General needs Mohammed Haque

Betty May Gray House
Burgess Street
Coldharbour
Compton Close
Devons Road
Drapers Almshouses
Edgar Road
Ferry Street
Follett Street
Grove Dwellings
Horatio Place
Jubilee Street
Lindley House
Manchester Road
Pier Street
Prestons Road
Rhodeswell Road
St Huberts House
Tibbatts Road



General needs Halima Islam

Abbot Road
Aberavon Road
Arbery Road
Bow Road
Brokesley Street
Cable Street
Cadogan Terrace
Cephas Avenue

Cephas Street
Chisenhale Road
Coborn Road
Constant &
Holmsdale Houses
Derbyshire Street
Edinburgh Close
Ellesmere Road
Ford Street
Grove Road
Hartfield Terrace
Havering Street
Hereford Street
Huddleston Close
Kay Street
Knapp Road
Lennox House
Lichfield Road
Lyal Road
Medhurst Close
Medway Road
Menai Place
Millhouse Buildings
Morgan Street
Mossford Street
Norman Grove
Portree Street
Queen Adelaides
Dispensary
Queen Margarets
Flats
Redgrave Terrace
Roman Road
Scarborough Street/
South Tenter Street
Selwyn Road
St Marks Gate
Stanfield Road
Strahan Road
Swaton Road
Swedenborg Gardens
Tarrant House
Tredegar Road

Viaduct Street
Wheler Street
Woodstock Terrace
Wrights Road



General needs Waheeda Furjun

Bale Road
Bishops Way
Blount Street
Bohn Road
Brenton Street
Camdenhurst Street
Carr Street
Cavell Street
Cheshire Street
Dongola Road
Duckett Street
Elizabeth Blount Court
Fordham Street
Galsworthy Avenue
Harford Street
Hearnshaw Street
Ida Street
Lowell Street
Maroon Street
Miranda Close
Myrdle Street
Ocean Street
Old Ford Road
Parfett Street
Powesland Court
Rayners Terrace
Repton Street
Salmon Lane
Seabright Street
Shaw Crescent
Sidney Square

Sidney Street
Susanah Street
Weaver House
Whitehorse Road
Wood Close



General needs Taz Uddin

Antill Road
Arrow Rd
Aste Street
Bethell Avenue
Bruce Road
Brunton Place
Burdett Road
Candle Street
Central Park Road
Clemence Street
Commercial Road
Dalo Lodge
Ewhurst Street
Fairland Road
Glasshouse Fields
Hatherley Gardens
Hawgood Street
Hockley Avenue
Hubert Road
Hudson Close
Invicta Close
James Close
Kempton Road
Leven Road
Locksley Street
Mosque Terrace
New Road
Pollard Row
Princes Terrace
Purdy Street
Ranelagh Road

Reeves Road
Sheringham Avenue
St Bernard Road
St Leonards Street
St Marys Approach
Stepney Way
Stork Road
Teviot Street
Thomas Road
Tomlins Grove
Turners Rd
Victoria Park Road
Walton Road
Warwick Road
White Tower Way
Zetland Street



Leasehold Shopna Rob

Antill Road
Arline Court
Ashbee House
Birchfield House
Blyth Close
Bromley High Street
Charis House
Coldharbour
David Hewitt House
Devonshire Court
Elizabeth Blount Court
Galsworthy Avenue
Hackney Road
Harford Street
Hearnshaw Street
Huddleston Close
Kay Street
Maroon Street
Masters Street

Menai Place
Percy Harris House
Reeves Road
Roger Dowley Court
Tilberg House
Tredegar Road
Vera Court
Victoria Court



Sheltered Karl Clayden

Appian Court
Hugh Platt House
John Bond House
Lawrence Close
Mosque Tower
Regency Court
Ruth Court
Vic Johnson House
William Guy Gardens



Sheltered Pauline Hughes

Bustaan Radaa
Crosby House
Edith Ramsay House
John Tucker House
Mandela House
Peter Best House
Rochester Court
St Johns House
St Thomas House
Ted Roberts House

You said, we did

– New residents' associations

আপনারা বলেছেন, আমরা করেছি

- নতুন রেসিডেন্টস' এ্যাসোসিয়েশন

You said

Can we set up residents' associations in Bromley-by-Bow and at Constant and Holmsdale Houses?

আপনারা বলেছিলেন

আমরা কি ব্রমলি-বাই-বো, কনস্টান্ট ও হোমসডেল হাউজে রেসিডেন্টস' এ্যাসোসিয়েশন করতে পারি?



We did

We agreed to set up these groups. The Bromley-by-Bow group started in November and has met three times, and the Constant and Holmsdale group held its first meeting in March.

If you want to find out more about either of these groups, please contact Shazna Khatun on 020 8709 4360.

আমরা করেছি

আমরা এই গ্রুপ তৈরী করতে রাজি হয়েছি। ব্রমলি-বাই-বো গ্রুপ গত নভেম্বরে শুরু হয়েছে এবং এরমধ্যে তারা তিন বার সাক্ষাত করেছে এবং কনস্টান্ট ও হোমসডেল গ্রুপের প্রথম বৈঠক এই মার্চে অনুষ্ঠিত হয়েছে।

আপনি যে কোন গ্রুপ সম্পর্কে বিস্তারিত জানার জন্য শাজনার খাতুনের সাথে ০২০ ৮৭০৯ ৪৩৬০ নম্বরে যোগাযোগ করুন।

You can ask for this information in **large print**, in Braille, on audio tape or in your language. We will also provide an interpretation service. Please contact us on 020 8709 4300 to arrange this.

আপনি এই লেখাটি বড় ছাপায়, অডিও টেপে, ব্রায়েল লেখায় বা আপনার ভাষায় পেতে পারেন। এ ছাড়াও আমরা অনুবাদ সেবা প্রদান করি। এই সেবার জন্য দয়া করে আমাদের সাথে যোগাযোগ করুন ০২০ ৮৭০৯ ৪৩০০ নম্বরে। [Bengali]

Waxaad dalban kartaa macluumaadkan oo ku daabacan farta waawayn, ama ku daabacan farta loogu talagalay dadka indhaha la, ama ku duuban cajaladaha maqalka ama ku qoran luqaddaada. Waxa kale oo aannu kuu fidin karnaa adeeg ah tarjamad. Fadlan nagala soo xidhiidh 020 8709 4300 si aannu kuugu qabanqaabinno. [Somali]

Quý vị có thể xin cấp thông tin này bằng bản in chữ to, Braille (dành cho người mù), trên băng ghi âm hoặc bằng tiếng nói của quý vị. Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ thông dịch. Xin liên lạc với chúng tôi theo điện thoại số 020 8709 4300 để thu xếp việc này. [Vietnamese]

你可索取這份資訊的大字印刷體、盲文、錄音帶或你的語言譯本。同時，我們也提供傳譯服務，請致電 020 8709 4300 與我們聯絡安排。 [Chinese]